

E12 - The Gears Spin Out of Control

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) Treyni

Ruler of monsters, and all
those who are loyal to him,

[00:05] (Flashback) Treyni

forgive me for this unannounced visit.

[00:08] (Flashback) Treyni

I am Treyni, a Dryad.

[00:12] (Flashback) Treyni

It is a pleasure to meet you.

[00:15] (Flashback) Treyni

Rimuru Tempest, ruler of
monsters, I would like you

[00:19] (Flashback) Treyni

to defeat the Orc Lord.

SIGN That Time I Got Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 12: The Gears Spin Out of Control

[02:03] Rimuru

Defeat the Orc Lord?

[02:06] Rimuru

Um... You're asking me?

[02:09] Treyni

Yes, that's right.

[02:12] Benimaru

That's quite a selfish request from
someone who just appeared out of nowhere,

[02:16] Benimaru

Treyni the Dryad.

[02:19] Benimaru

Why have you come here?

[02:21] Benimaru

There are races far stronger than Goblins.

[02:25] Treyni

Yes, that is true.

[02:27] Treyni

If the Ogres' homeland had

been at full strength,

[02:30] Treyni

perhaps I would have gone there.

[02:32] Treyni

Though, even if I had done that,

[02:35] Treyni

I still could not have ignored
this individual's existence.

[02:41] Treyni

Were our settlement to be
attacked by the Orc Lord,

[02:44] Treyni

the Dryads could not hope
to fight them alone.

[02:47] Treyni

This is why I have come to request
assistance from someone strong.

[02:52] Rimuru

The idea that the Orc Lord even existed
was still just a theory to us...

[02:58] Treyni

The Dryads have knowledge of essentially
everything that happens in this forest.

[03:03] Treyni

The Orc Lord does exist.

[03:10] Rigurd

If a Dryad acknowledges it...

[03:12] Kaijin

Then it must be true.

[03:21] Rimuru

Give me some time to answer.

[03:23] Rimuru

I will back up the Kijin,

[03:25] Rimuru

but I don't want to go poking at
a hornet's nest for no reason.

[03:28] Rimuru

Let me take stock of the information
we have before I answer.

[03:31] Rimuru

Despite how I look, I'm the
leader here, after all.

[03:45] Rimuru

Let's continue the conference.

[03:47] Rimuru

Anyone have any ideas what
the Orcs might be after?

[03:54] Shuna

One thing does come to mind...

[03:57] Rimuru

Okay.

[03:58] Shunei

Soei, did you investigate our village?

[04:04] Soei

Yes.

[04:05] Shuna

Judging by your reaction,
I assume you found none?

[04:10] Soei

Correct.

[04:12] Soei

Not a single one belonging to
either our brethren or the Orcs.

[04:18] Rimuru

Not one what?

[04:19] Soei

Corpse.

[04:22] Benimaru

We didn't understand how they
were getting the supplies

[04:26] Benimaru

to keep an army of 200,000 fed.

[04:29] Rimuru

Are you saying...

[04:32] Treyni

The unique skill...

***SIGN* Starved**

[04:34] Treyni

Starved.

[04:36] Rimuru

Starved?

[04:40] Treyni

It's a skill that the Orc Lord,

[04:43] Treyni

a calamity that brings chaos
to the world, is born with.

[04:47] Treyni

Its influence reaches all
those who serve under him,

[04:48] Orcs

Trample all! Trample all! Trample all!

[04:51] Treyni

making them devour everything
in sight, like locusts.

[04:55] Treyni

At the same time, they consume the
victim's strength and abilities,

[04:59] Treyni

making them their own sustenance.

[05:01] Orcs

The strength of this comrade
we eat is now ours!

[05:04] Orcs

The strength of this prey we eat is now ours!

[05:10] Treyni

It's quite similar to your Predator skill.

[05:16] Treyni

In return for obtaining Starved,

[05:18] Treyni

they feel constant, insatiable hunger.

[05:20] Treyni

The Orcs move forward for no other purpose

[05:23] Treyni

than to sate their endless
hunger and gain more power.

[05:26] Treyni

That is their king's only wish.

[05:34] Rimuru

So the Orcs' goal isn't to wipe out

[05:38] Rimuru

the superior forest races,
the Ogres and Lizardmen,

[05:41] Rimuru

but to steal their powers?

[05:49] Rimuru

Well, if that's the case,

[05:52] Rimuru

I can't say we're in the clear.

[05:54] Rimuru

We have Tempest Wolves,
Kijin, and Hobgoblins.

[05:57] Rimuru

Flavors aside, they're all meals with
powers that the Orcs would kill for.

[06:03] Benimaru

Aren't you forgetting the one meal
that would attract them the most?

[06:07] Rimuru

Huh?

[06:07] Benimaru

We have the strongest slime here, remember?

[06:10] Rimuru

Where?

[06:15] Rimuru

Huh?

[06:18] Treyni

In addition, we have confirmed
that a certain majin

[06:22] Treyni

is behind the Orc Lord's appearance.

[06:25] Treyni

I believe it is someone you
won't want to overlook.

[06:29] Rimuru

A majin?

[06:32] Treyni

It is a subordinate of
a Demon Lord, after all.

[06:39] Rimuru

*They have knowledge of everything
that happens in the forest, huh?*

[06:43] Rimuru

This lady's shrewd.

[06:51] Treyni

Honored Rimuru Tempest.

[06:56] Treyni

I once again request that
you defeat the Orc Lord.

[06:59] Treyni

As the one who received the
Storm Dragon Veldora's protection,

[07:02] Treyni

subjugated the Direwolves,
and became the patron of the Kijin,

[07:06] Treyni

you are surely more than
a match for the Orc Lord.

[07:12] Rimuru

*What do you think, Great Sage?
Can I trust her?*

SIGN Caretakers of the Forest

[07:15] Great Sage

The Dryads are the caretakers
of the Great Forest of Jura.

SIGN Caretakers of the Forest

[07:19] Great Sage

They are said to be the ones who
pass divine justice on villains

SIGN They pass divine justice
on villains and any who would
harm the forest

[07:22] Great Sage

and any who would harm the forest.

SIGN Divine Justice

[07:25] Rimuru

Divine justice, huh?

[07:28] Rimuru

But there are 200,000 of them.

[07:31] Shion

Of course he will!

[07:32] Shion

That Orc Lord is no match for Great Rimuru!

[07:36] Treyni

Oh, you agree with me, then?

[07:38] Shion

Yes!

[07:39] Rimuru

Are you kidding me?! Did she really just...

[07:47] Rimuru

Fine. I'll accept this request
to beat the Demon Lord.

[07:51] Rimuru

You're all in this with me.

[07:53] Shuna

Of course, Great Rimuru!

[07:56] Benimaru

That was our plan all along.

[07:59] Kaijin

We believe in you, and we're
with you. That's all we need.

[08:02] Rigurd

Exactly!

[08:04] Rigurd

Let's show them how strong we are!

[08:07] All

Yeah!

[08:13] Rimuru

I acted all cool about it,
but what if we lose?

[08:24] Rimuru

If we're taking on an army of 200,000 Orcs,

[08:27] Rimuru

I feel like we should consider
an alliance with the Lizardmen,

[08:31] Rimuru

but given the guy they
had representing them...

[08:34] (Flashback) Gabiru

I am Gabiru!

SIGN The Guy

[08:38] Rimuru

I'd really like to talk to someone
who'll actually listen...

[08:42] Soei

Great Rimuru.

[08:44] Soei

Would you mind if I spoke personally
with the chieftain of the Lizardmen?

[08:48] Rimuru

Soei? You can do that?

[08:50] Soei

Yes.

[08:52] Rimuru

*Oh, my God, he's so confident!
What a dreamboat!*

[08:56] Rimuru

O-Okay, then.

[08:57] Rimuru

We'll join forces with the
Lizardmen and attack the Orcs.

[09:00] All

Yes, sir!

[09:02] Rimuru

The battle will probably take place in the
marshlands inhabited by the Lizardmen.

[09:07] Rimuru

The Lizardmen's cooperation will
be essential for this to work.

[09:10] Rimuru

I'm counting on you, Soei.

[09:12] Soei

It shall be done.

[09:16] Rimuru

*I hope their chieftain isn't
an idiot like Gabiru...*

[09:29] Lizard

Sir Gabiru!

[09:32] Lizard

You're awake now?

[09:33] Lizard

Sir Gabiru...

[09:35] Gabiru

Wh-Where are we?

[09:36] Lizard

Thank goodness...

[09:40] Gabiru

Th-That's right! I was...

[09:43] Gabiru

defeated by that boy with the dopey face!

[09:46] Gabiru

They clearly tricked us.

[09:48] Lizard

What do you mean?

[09:51] Gabiru

It's simple.

[09:53] Gabiru

That boy who beat me

[09:55] Gabiru

is obviously the *real* master of that village!

[09:59] Lizards

Really?!

[10:01] Lizard

That kid?

[10:02] Lizard

He must be, or Sir Gabiru wouldn't have lost!

[10:05] Lizard

Indeed.

[10:05] Lizard

What a dirty trick, lowering
Sir Gabiru's guard with such lies!

[10:09] Lizard

Cowards!

[10:10] Lizard

How dare they?!

[10:10] Gabiru

Now, calm down.

[10:12] Gabiru

Such is the wisdom of the weak.

[10:17] Lizard

What a great man you are!
Great as a mountain!

[10:19] Lizard

That's our Sir Gabiru!

[10:21] Lizard

Yeah! Our next chieftain!

[10:22] Laplace

You're the best, Gabiru!

[10:26] Gabiru

Oh, no, I'm really not so—

[10:29] Gabiru

Wait, who?! Wha?!

[10:30] Lizard

He's been here this whole time.

[10:32] Laplace

You're just as great as I've heard!

[10:36] Laplace

My name is Laplace.

[10:38] Gabiru

Laplace?

[10:40] Laplace

I've come as a servant of
Lord Gelmud to give you a warning.

[10:45] Gabiru

Oh! Lord Gelmud!

[10:47] Lizard

Who's Lord Gelmud?

[10:49] Lizard

He's the man who gave Sir Gabiru his name.

[10:52] Gabiru

Thank you for taking the trouble to come!

[10:55] Gabiru

So, what is Lord Gelmud's warning?

[10:58] Laplace

Well, we have quite the
situation on our hands!

[11:04] Laplace

It seems that army of Orcs

[11:06] Laplace

really is being led by an Orc Lord.

[11:10] Lizards

An Orc Lord?!

[11:14] Laplace

The Lizardman chieftain is a capable man,

[11:18] Laplace

but he's getting up there in years, you know!

[11:21] Laplace

Frankly speaking...

[11:23] Laplace

Don't you think this is a bit
much for Daddy to handle?

[11:30] Gabiru

I had planned to take over as chieftain
after we had fought off the Orcs,

[11:35] Gabiru

but it seems that would be too late!

[11:37] Laplace

Yep, exactly!

[11:43] Gabiru

Laplace, forgive my leaving
so abruptly, but we—

[11:47] Laplace

Oh, it's fine, it's fine!

[11:48] Laplace

You're going back to the marshlands, right?

[11:50] Laplace

You should hurry!

[11:52] Gabiru

Thank you.

[11:55] Gabiru

Let us go!

[11:56] Lizards

Yeah!

[12:06] Laplace

Do the best you can, Gabiru.

[12:10] Orcs

Trample all! Trample all! Trample all!

[12:35] Sis

Chieftain, what shall we do?

[12:38] Sis

The Orc army is approaching.

[12:41] Chieftain

What can we do but remain here?

[12:44] Chieftain

We have no means to fight
an army of 200,000 Orcs.

[12:47] Sis

Yes, sir.

[12:48] Lizard

Chieftain!

[12:50] Lizard

Chieftain! We have an intruder!

[12:53] Lizard

He demands an audience with you!

[12:58] Chieftain

Very well. Bring him to me.

[13:01] Sis

Chieftain, is this not dangerous?

[13:04] Chieftain

You can feel this aura, as well?

[13:07] Sis

Yes. This is no simple intruder.

[13:10] Sis

With this one...

[13:11] Sis

even a hundred of the strongest
Lizardmen would stand no chance.

[13:26] Chieftain

Forgive me, but my hands are
rather tied at the moment.

[13:30] Chieftain

I cannot spare any hospitality.

[13:32] Soei

No need to trouble yourself.

[13:35] Soei

I am only a messenger, here to convey
to you the words of my master.

[13:45] Chieftain

And what is your message?

[13:48] Soei

My master desires an alliance
with the Lizardmen.

[13:52] Chieftain

An alliance?

[13:54] Chieftain

But I have no knowledge of your master.

[13:59] Soei

My master is the great Rimuru Tempest.

[14:03] Soei

Upon receiving a personal
request from the Dryads,

[14:05] Soei

he has sworn to defeat
the approaching Orc army.

[14:09] Chieftain

A personal request from the
caretakers of the forest?

[14:13] Soei

She informed us that the Orc
army is led by an Orc Lord.

[14:17] Lizard

An Orc Lord?!

[14:18] Soei

Keep in mind what that means
as you consider our proposal.

[14:26] Lizard

Rimuru, you say? Never heard of him!

[14:29] Lizard

He probably just came crying to
us because he fears the Orc Lord!

[14:34] Lizard

If he would just ask for our help...

[14:36] Chieftain

Enough.

[14:38] Chieftain

Hold your tongue.

[14:40] Lizard

Ch-Chieftain! Such complacency
will lead others to belittle—

[14:44] Lizard

Wh-What is this?

[14:49] Chieftain

Hold.

[14:50] Chieftain

I apologize for my comrade's rudeness.

[14:54] Chieftain

Would you please forgive him?

[14:57] Chieftain

This offer does benefit both
of us equally, does it not?

[15:04] Soei

Forgive me.

[15:05] Soei

It was not my intent to threaten him,

[15:07] Soei

but I will not stand for
such mockery of my master.

[15:10] Chieftain

Strong words...

[15:12] Chieftain

*Had I not stopped him, he would have
taken his head in a heartbeat.*

[15:16] Chieftain

Judging by your aura, you appear
to be an Ogre from the southwest.

[15:22] Soei

Not anymore.

[15:23] Soei

My master granted me the name
"Soei," and I became a Kijin.

[15:27] Chieftain

Kijin?

[15:28] Sis

The superior race born only
rarely from among the Ogres?

[15:32] Chieftain

If that is true, it would
mean that your master

[15:37] Chieftain

is of an even more superior
race than the Kijin...

[15:41] Chieftain

An offer to enter an alliance

[15:44] Chieftain

*immediately after the
appearance of the Orc Lord...*

[15:49] Chieftain

I have no reason to refuse.

[15:52] Chieftain

However...

[15:54] Chieftain

Soei, was it? I have one condition.

[15:58] Soei

What is it?

[16:00] Chieftain

I wish to meet your master, Rimuru Tempest.

[16:05] Soei

Very well.

[16:06] Soei

Then we will make preparations

[16:09] Soei

and meet you here in seven days.

[16:12] Soei

You will have an audience with him then.

[16:16] Soei

Ensure that you do not
wage battle before then.

[16:21] Chieftain

Understood.

[16:23] Soei

Then I will go.

[16:31] Sis

Chieftain!

[16:34] Chieftain

I feel as if I've seen the light of hope.

[16:40] Chieftain

Gather everyone together.

[16:45] Chieftain

The Orc army has already drawn
near to this underground cave.

[16:50] Chieftain

But there is nothing to fear.

[16:53] Chieftain

In seven days,
powerful reinforcements will join us.

[16:57] Chieftain

Until then, we will remain here and
conserve our strength for battle.

[17:03] Chieftain

Do not, for a moment,
think of making the first strike.

[17:07] Chieftain

Any who die in battle will be eaten by
the enemy and become their strength!

[17:12] Chieftain

That is what it means to fight the Orc Lord.

[17:18] Chieftain

Once our reinforcements join us,
we will launch a counterattack.

[17:22] Chieftain

Resist fighting until then!

[17:24] Chieftain

I will not tolerate a
single death among my men!

SIGN Four Days Later

[17:32] Lizard

All right! Surround him!

[17:39] Lizard

Is this really an Orc?

[17:41] Lizard

I feel like I just fought an Ogre...

[17:44] Lizard

It's chilling to think that there
are 200,000 of these guys.

[17:48] Lizard

That must be the power of the Orc Lord.

[17:53] Lizard

Can we defend this place for three more days?

[17:55] Gabiru

If all we do is defend,
we'll exhaust our strength!

[18:00] Lizard

You're...

[18:04] Gabiru

Father!

[18:07] Chieftain

Ah, you've returned.

[18:09] Chieftain

Well?

[18:10] Chieftain

Did you succeed in recruiting
the Goblins to assist us?

[18:14] Gabiru

Yes, sir!

[18:16] Gabiru

They number 7,000 in total.

[18:18] Gabiru

They are standing by.

[18:21] Gabiru

But...

[18:22] Gabiru

Why must we remain here in
the face of an Orc attack?

[18:26] Gabiru

This is not how the proud
Lizardman race fights.

[18:31] Chieftain

While you were away, we were
approached with an offer of alliance.

[18:35] Chieftain

Until they join us, our best
option is to focus on defense.

[18:43] Gabiru

You've aged, Father.

[18:45] Chieftain

What?

[18:53] Gabiru

Utilizing these natural labyrinths may
be a wise strategy against a large army.

[18:58] Gabiru

However, it divides our forces
between too many separate corridors,

[19:02] Gabiru

preventing us from meeting the
enemy with our full strength!

[19:06] Sis

G-Gabiru, what is the meaning of this?

[19:09] Gabiru

Be calm, captain of the guard.

[19:12] Gabiru

I have no intention of harming you.

[19:14] Sis

But...

[19:16] Gabiru

I will apologize later for
resorting to violence.

[19:19] Gabiru

You may feel uncomfortable while restrained,

[19:22] Gabiru

but bear with it until I defeat the Orc Lord.

[19:26] Chieftain

Son! I will not allow you to do this!

[19:30] Sis

Gabiru... no, Brother!

[19:32] Sis

Please, come to your senses!

[19:33] Chieftain

Unhand me! Unhand me, I said!

[19:38] Chieftain

Unhand me at once! I will not stand for this!

[19:42] Lizard

Sir Gabiru, here.

[19:45] Gabiru

That's my father's...

[19:56] Gabiru

Th-This power...

[19:59] Gabiru

Vortex Spear, you acknowledge
me as your master now?

[20:06] Lizard

We've seized the leaders of each clan.

[20:09] Lizard

There were a lot of young ones who didn't
agree with this defensive battle.

[20:15] Gabiru

I see.

[20:18] Lizard

We're all behind you.

[20:20] Lizard

We're counting on you, Sir Gabiru.

[20:24] Gabiru

Of course.

[20:25] Gabiru

I will show you how a true Lizardman fights!

[20:30] Gabiru

The time has come!

[20:34] All

Gabiru! Gabiru! Gabiru!

[20:39] Orcs

Trample all! Trample all! Trample all!

[20:46] Narrator

The Orc army filled the marshlands.

[20:49] Narrator

*From one corner of their ranks,
a commotion arose.*

[20:56] Gabiru

There is no need to fear these
pigs any more than before!

[20:59] Gabiru

These marshlands are our domain!

[21:02] Gabiru

We will throw the Orcs into
confusion with our agility!

[21:06] Gabiru

We will not lose to these dimwits
whose feet are held by the mud!

[21:09] Lizard

All right!

[21:10] Lizard

Our attack is making a dent!

[21:12] Lizard

Indeed.

[21:13] Gabiru

Mere Orcs are no match for us Lizardmen!

[21:16] Gabiru

Right! Withdraw for now!

[21:19] Narrator

Gabiru's men had to acknowledge his talents.

[21:26] Gabiru

What's happening?

[21:29] Narrator

*If there was anything
they didn't account for,*

[21:32] Narrator

it was that Gabiru didn't know...

[21:34] Narrator

the terror of the Orc Lord.

[21:37] Gabiru

The Orcs... are eating other Orcs?

[21:42] Narrator

*The chieftain did know the
terror of the Orc Lord.*

[21:47] Narrator

*This difference between
the two of them was now*

[21:51] Narrator

bearing its fangs at Gabiru.

[21:53] Orcs

Trample all! Trample all! Trample all!

[21:58] Orcs

The strength of this comrade
we eat is now ours!

[22:01] Orcs

The strength of this prey we eat is now ours!

[23:35] Great Sage

Next time, "The Great Clash."

SIGN The Great Clash

Revision #1

Created 2024-01-02 18:48:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee